

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 1 zo 7

**ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku****1.1. Identifikátor produktu**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

**Ďalšie názvy produktu**

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

**1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú****Použitie látky/zmesi**

pomocné mazivá

**1.3. Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**

Firma:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miesto:	D-42781 Haan	
Telefón:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Partner na konzultáciu:	Klaus Nehren	Telefón: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Informačné oddelenie:	Chemie	

**ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti****2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi****Nariadenia (ES) č. 1272/2008**

Kategoríe nebezpečenstva:

Žieravosť/dráždivosť kože: Skin Irrit. 2

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí: Eye Irrit. 2

Upozornenia na nebezpečnosť:

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

**2.2. Prvky označovania****Nariadenia (ES) č. 1272/2008****Výstražné slovo:** Pozor**Piktogramy:****Výstražné upozornenia**

H315 Dráždi kožu.  
H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

**Bezpečnostné upozornenia**

P260 Nevdychujte para / Aerosól.  
P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.  
P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.  
P303+P361+P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku ihneď opláchnite vodou alebo sprchou.  
P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.  
P308+P313 Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 2 zo 7

**ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách**
**3.2. Zmesi**
**Chemická charakteristika**

 Inhibítor korózie  
 Aditívum

**Nebezpečné obsiahnuté látky**

Č. CAS	Označenie	Podiel
	Č. v ES	
	Č. indexu	
	Č. REACH	
	GHS klasifikácia	
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol	15-20 %
	233-175-9	
	01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol	7-10 %
	280-045-2	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
10043-35-3	Kyselina boritá	2-2,5 %
	233-139-2	
	005-007-00-2	
	01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD	

Doslovné znenie H- a EUH-viet: pozri oddiel 16.

**ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci**
**4.1. Opis opatrení prvej pomoci**
**Všeobecné inštrukcie**

 Poskytovateľ prvej pomoci: Dbať na vlastnú bezpečnosť!  
 Vyneste z miesta ohrozenia.  
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

**Pri vdýchnutí**

 Preneste na čerstvý vzduch.  
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

**Pri kontakte s pokožkou**

 Umyte mydlom a vodou.  
 Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.

**Pri kontakte s očami**

 Pri vniknutí do očí odstráňte kontaktné šošovky a ihneď vyplachujte najmenej 15 minút veľkým množstvom vody i pod viečkami.  
 Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

**Pri požití**

 Vypláchnite ústa dôkladne vodou.  
 Nevyvolávajte zvracanie.  
 Poradte sa s lekárom.

**4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**

 Dráždi kožu.  
 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

**ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**
**5.1. Hasiace prostriedky**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 3 zo 7

**Vhodné hasiace prostriedky**postrek vodou suchý prášok pena odolná alkoholu kysličník uhličitý (CO<sub>2</sub>)**Nevhodné hasiace prostriedky**

Silný vodný lúč

**5.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**Kysličník uhoľnatý  
kysličníky dusíku (NO<sub>x</sub>)**5.3. Rady pre požiarnikov**Pri požiari: Používať respirátor nezávislý na okolitom vzduchu.  
Na ochranu osôb a chladenie nádob nasadiť v ohrozenej oblasti striekajúci prúd vody.**ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení****6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy**

Použite prostriedky osobnej ochrany.

**6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie**Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.  
Zabráňte vniknutiu do pôdneho podlažia.**6.3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie**Zaistíte primerané vetranie.  
Nechajte nasiaknúť do inertného absorpčného materiálu (napr. piesku, silikagelu, kyslého sorbentu, univerzálneho sorbentu, pilín).**6.4. Odkaz na iné oddiely**ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana  
ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie****7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie****Inštrukcie na bezpečnú manipuláciu**Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.  
Dodržujte zásady správnej priemyselnej hygieny a bezpečnosti práce.  
Zaistíte dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.**Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu**Obvyklé opatrenia preventívnej protipožiarnej ochrany.  
Hasiace opatrenia prispôbiť podmienkam prostredia.**7.2. Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkol'vek nekompatibility****Požiadavky na skladovacie priestory a nádoby**Uschovávajúte nádobu tesne uzatvorenú na chladnom, dobre vetranom mieste.  
Skladujte v pôvodnej nádobe.  
Skladovať na mieste, ku ktorému majú prístup len oprávnené osoby.  
Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.**Opozorila glede skupnega skladiščenja**

Naskladujte v blízkosti kyselín.

**Ďalšie informácie o podmienkach skladovania**

5 - 40°C

**ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana****8.1. Kontrolné parametre**

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 4 zo 7

**Hodnoty DNEL/DMEL**

Č. CAS	Chemická látka		
DNEL typ	Proces expozície	Účinok	Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá		
Zamestnanec DNEL, dlhodobý	inhalačný	systemicky	8,3 mg/m <sup>3</sup>
Zamestnanec DNEL, dlhodobý	kožný	systemicky	392 mg/kg t.h./deň

**Hodnoty PNEC**

Č. CAS	Chemická látka		Hodnota
Oddiel pre životné prostredie			Hodnota
10043-35-3	Kyselina boritá		
Sladká voda			1,35 mg/l
Morská voda			1,35 mg/l
Sladkovodný sediment			1,8 mg/kg
Morský sediment			1,8 mg/kg
Mikroorganizmy v čističkách odpadových vôd			1,75 mg/l

**Ďalšie upozornenia**

Ani v prípade úplného uvoľnenia látky nie je možné pre jej nízky obsah očakávať dosiahnutie expozičného limitu. Je však povinnosťou užívateľa toto overiť a dodržať dané expozičné limity na pracovisku.

**8.2. Kontroly expozície**
**Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia**

Zaistíte primerané vetranie. Nevdychujte pary/aerosóly.  
 Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.  
 Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev a obuv.  
 Udržujte mimo kontakt s potravinami, nápojmi a krmivami pre zvieratá.  
 Pred pracovnými prestávkami a okamžite po manipulácii s produktom si umyte ruky.  
 Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

**Ochrana očí/tváre**

ochranné okuliare s bočnými krytmi vyhovujúce norme EN166

**Ochrana rúk**

ochranné rukavice DIN EN 374  
 nitrilkaučuk  
 Butylový kaučuk  
 Odporúča sa, konzultovať s výrobcom rukavíc odolnosť hore uvedených ochranných rukavíc proti chemikáliám pre špeciálne použitie.

**Ochrana pokožky**

Protichemický ochranný odev DIN EN 13034

**Ochrana dýchacieho ústrojenstva**

V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.  
 Odporúčaný typ filtra: A-P2

**Environmentálne kontroly expozície**

Zabrániť úniku do kanalizácie a vôd.  
 Zabrániť úniku do spodnej vody/pôdy.

**ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti**
**9.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach**

Fyzikálny stav: kvapalina  
 Farba: zelený

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 5 zo 7

Zápach: slabý

**Metóda**

Hodnota pH (pri 20 °C): 9,5

**Zmena skupenstva**

Teplota topenia: -8 °C

Počiatočná teplota varu a destilačný rozsah: &gt; 100 °C

Teplota vzplanutia: nepoužiteľné.

Dolný limit výbušnosti: nepoužiteľné.

Horný limit výbušnosti: nepoužiteľné.

Teplota zapálenia: nepoužiteľné.

 Hustota (pri 20 °C): 1,06 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757

Rozpustnosť vo vode: plne miešateľný

Dynamická viskozita: (pri 20 °C) 3 mPa·s DIN 54453

 Kinematická viskozita: (pri 20 °C) 6 mm<sup>2</sup>/s

**ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita**
**10.1. Reaktivita**

Nevzniká žiadna nebezpečná reakcia pri zaobchádzaní a skladovaní podľa určenia.

**10.2. Chemická stabilita**

Stabilný za normálnych podmienok.

**10.3. Možnosť nebezpečných reakcií**

Exotermné reakcie so silnými kyselinami.

**10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť**

Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom.

**10.5. Nekompatibilné materiály**

 silné kyseliny a oxidačné činidlá  
 Kyselina dusitá a iné nitrozačné činidlá

**10.6. Nebezpečné produkty rozkladu**

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

**ODDIEL 11: Toxikologické informácie**
**11.1. Informácie o toxikologických účinkoch**
**Akútna toxicita**

Č. CAS	Označenie				
	Proces expozície	Dávka	Druh	Zdroj	Metóda
10043-35-3	Kyselina boritá				
	orálne	LD50 3500-4100 mg/kg	Potkan		
	dermálne	LD50 2000 mg/kg	Králík		
	inhalačne (4 h) aerosol	LC50 2120 mg/l	Potkan		

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 6 zo 7

**Žieravosť a dráždivosť**

Dráždi kožu.

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

**ODDIEL 12: Ekologické informácie**
**12.1. Toxicita**

Č. CAS	Označenie					
	Toxicita pre vodné prostredie	Dávka	[h]   [d]	Druh	Zdroj	Metóda
10043-35-3	Kyselina boritá					
	Akútna toxicita pre ryby	LC50 mg/l	79,7	96 h	Pimephales promelas (čerebľa potočná)	
	Akútna toxicita crustacea	EC50	133 mg/l	48 h	Dafnia magna (veľká vodná blcha)	
	Toxicita pre ryby	NOEC	1,8 mg/l	34 d	Brachydanio rerio (danio pruhované)	
	Toxicita crustacea	NOEC mg/l	6-13	21 d	Dafnia magna (veľká vodná blcha)	
	Akútna bakteriálna toxicita	(17,5 mg/l)		3 h		

**12.2. Perzistencia a degradovateľnosť**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

**12.3. Bioakumulačný potenciál**

Bioakumulácia je nepravdepodobná.

**Rozdeľovací koeficient n-oktanol/voda**

Č. CAS	Označenie	Log Pow
10043-35-3	Kyselina boritá	-1,09

**12.4. Mobilita v pôde**

Nie sú k dispozícii žiadne dáta

**Všeobecné údaje**

mierne ohrozujúce vody

Nesplachujte do povrchových vôd ani do systému sanitárnej kanalizácie.

**ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní**
**13.1. Metódy spracovania odpadu**
**Informácie o zneškodňovaní**

Odpad zlikvidujte podľa úradných predpisov.

**ODDIEL 14: Informácie o doprave**
**Ďalšie inštrukcie**

Nie nebezpečné tovary v zmysle ADR/RID, ADNR, IMDG kódu, ICAO/IATA-DGR

**ODDIEL 15: Regulačné informácie**
**15.1. Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**
**Regulačné informácie EU**

**Karta bezpečnostných údajov**

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Prepracované dňa: 31.07.2019

Katalógové číslo: BO5002818

Strana 7 zo 7

Povolenia (REACH, príloha XIV):

Látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy, SVHC (REACH, Článok 59):  
Kyselina boritá

Obmedzenia použitia (REACH, príloha XVII):

Záznam 30: Kyselina boritá

**Národné predpisy**

Trieda ohrozenia vody (D): 1 - slabo ohrozujúci vodu

**ODDIEL 16: Iné informácie****Doslovné znenie H- a EUH-viet (Číslo a kompletný text)**

H315	Dráždi kožu.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H360FD	Môže poškodiť plodnosť. Môže poškodiť nenarodené dieťa.

**Ďalšie informácie**

Údaje sú založené na dnešnom stave našich znalostí, nepredstavujú ale žiadnu záruku za vlastnosti výrobku a nedávajú základ žiadnemu právnemu vzťahu. Súčasné zákony a nariadenia musí príjemca našich výrobkov dodržiavať vo svojej vlastnej zodpovednosti.

*(Údaje o nebezpečných obsahových látkach sa vždy preberajú z poslednej platnej Karty bezpečnostných údajov predchádzajúceho dodávateľa.)*